



# FAIRTRADE OCH UTZ CERTIFIED

## Vad de två ledande certifieringsprogrammen för kaffe betyder

Precis som de flesta andra konsumenter vill du allt oftare veta var de produkter du köper kommer ifrån och hur de har producerats. Certifiering är ett praktiskt sätt att försäkra dig om ditt kaffes ursprung. FAIRTRADE och UTZ CERTIFIED är marknadens två ledande certifieringsprogram. De har olika mål och principer, men kompletterar varandra. UTZ-certifiering är ett redskap för bolag som vill försäkra sig om att allt kaffe produceras på ett ansvarsfullt sätt. FAIRTRADE gör det möjligt för engagerade konsumenter att medvetet stödja fattigdomsbekämpning och hållbar utveckling. Ur ett konsumentperspektiv handlar det om frågor som vari skillnaderna ligger och vilket märke som passar dig bäst.

Tillsammans har vi på FAIRTRADE och UTZ CERTIFIED utarbetat den här översikten över våra respektive program. Den här översikten visar hur vi arbetar, förklarar skillnaderna mellan oss och hjälper dig som konsument att göra det val som passar dig bäst.



*”Att driva en verksamhet i enlighet med certifieringsprogram ger världshandeln ett ansikte. Det tycker vi är viktigt. Folk köper inte längre bara en produkt, utan de köper något av någon. Detta skapar grunden för långsiktiga och sannolikt mer jämlika relationer. Därför välkomnar vi förekomsten av pålitliga certifieringssystem.”*

**Coen de Ruiter**  
**Direktör, Max Havelaar, Nederländerna**



*”Det handlar inte längre om huruvida en viss kaffeprodukt är bra eller dålig. Det handlar om att rosteriet vet var kaffet kommer ifrån och hur det har producerats. Vi anser att allt kaffe borde vara certifierat så att kunden alltid vet svaret på dessa två enkla frågor. Det är tydligt att det är i denna riktning som marknaden är på väg: inte bara vad gäller de kaffesorter som tydligt är markerade som hållbara utan även vad gäller de stora märken som vi dricker varje dag. Vi arbetar tillsammans med andra certifieringsprogram för att nå den här visionen. Vi utmanar dig att hitta det program som passar dig bäst.”*

**Juliette Caulkins**  
**Tillförordnad VD, UTZ CERTIFIED**

## FAIRTRADE FÖR KAFFE

### Varför finns vi?

Att dricka en kopp kaffe är att njuta av en produkt med hög kvalitet. Men du kan göra mer än så medan du njuter av ditt kaffe. Genom att välja ett FAIRTRADE-certifierat kaffe kan du aktivt delta i förbättringar av de sociala och miljömässiga villkoren i utvecklingsländer och bidra till deras utveckling. Att betala små kaffeodlare en större andel av priset gör det möjligt för dem att skapa ett anständigt liv för sig själva, sina familjer och sina samhällen. På så vis ger du dem möjligheten att förse dig med kaffe av bra kvalitet som kan produceras på ett hållbart sätt.

## UTZ CERTIFIED FÖR KAFFE

### Varför finns vi?

Oavsett om du är ett företag eller en privatperson vill du ha kaffe som smakar bra, levereras av ditt favoritmärke och som är konkurrenskraftigt prissatt. Du vill ha kvalitet. Och med denna kvalitet förväntar du dig även att kaffet som du dricker ska ha producerats på ett bra sätt, inte på bekostnad av människor eller miljön. Även om det ännu inte är vanligt på marknaden just nu, anser du att det är ditt kaffemärkes skyldighet att veta kaffets ursprung och att det har producerats på ett anständigt sätt. UTZ CERTIFIED-programmet utgör en trovärdig försäkran om att ditt kaffe verkligen har producerats på ett socialt och miljömässigt ansvarsfullt sätt.

## FAIRTRADE FÖR KAFFE

### Vad går vårt program ut på?

- *Självbestämmande*  
Vi strävar efter större rättvisa i världshandeln. FAIRTRADE bidrar till hållbar utveckling genom att erbjuda mindre, marginaliserade kaffeproducenter bättre handelsvillkor och ge dem makten att själva driva på utvecklingen.
- *Yrkespersoner utan förhandlingsmakt*  
Trots att 70 procent av världens kaffe odlas av småbrukare tjänar de sällan tillräckligt mycket för att kunna ge sina familjer ett anständigt liv eller styra sina öden. Det pris de får för sitt kaffe är avgörande för deras överlevnad, men priset fluktuerar hela tiden, har sedan länge varit på nedåtgående och täcker sällan produktionskostnaderna, än mindre kostnaderna för sociala eller miljömässiga förbättringar. Bönderna saknar en förhandlingsposition där de kan påverka priset eller kräva en skälig andel av kakan.
- *Utvecklingsmodell*  
FAIRTRADE arbetar exklusivt med småodlarorganisationer, eftersom dessa ofta är de sårbaraste länkarna i kaffekedjan och saknar åtkomst till marknaden. Producenterna måste följa sociala regleringar, t.ex. de som ILO stipulerar, och använda miljövänliga metoder. Vi ställer minimikrav och ger de mest sårbara bönderna möjlighet att verka på marknaden. Detta är starten på en process som gradvist måste åstadkomma den önskade utvecklingen.
- *Hållbart pris*  
Övertygelsen om att bönder måste få tjäna ett drägligt leverne utgör grunden för ett viktigt FAIRTRADE-element: minimipriset. Det här priset måste täcka inte bara de ekonomiska produktionskostnaderna, utan även de sociala och ekologiska kostnaderna. Utöver det lägger vårt system till en fast premie på priset, som småodlarna erhåller för att investera i att utveckla sina kooperativ. Som konsument kan du således genom ditt köpbeteende bidra till sociala och miljömässiga förbättringar i utvecklingsländer.



## UTZ CERTIFIED FÖR KAFFE

### Vad går vårt program ut på?

- *En världsomspännande standard för ansvarsfullt odlat kaffe*  
UTZ CERTIFIED strävar efter att implementera en global standard för socialt och miljömässigt ansvarsfull produktion och anskaffning av kaffe. UTZ CERTIFIED är ett program för den breda marknaden. Det är öppet för alla odlare i alla produktionsländer samt för alla handlare, rosterier och detaljhandlare i hela produktområdet. Vi ger rosterierna möjlighet att ge svar på två viktiga konsumentfrågor: Var kommer mitt kaffe ifrån och hur har det framställts?
  - *Ansvarstagande metoder*  
UTZ-certifieringen erkänner de kaffeproducenter som förvaltar sina odlingar på ett professionellt sätt och som bryr sig om sina arbetare och miljön. Certifierade odlare måste följa våra stränga och omfattande förhållningsregler, där vi anger en standard för socialt och miljömässigt ansvarsfulla metoder, spårbarhet och professionell odlingsförvaltning. Oberoende, certifierare från tredje part inspekterar odlingarna varje år för att säkerställa efterlevnaden.
  - *Förbättrad förvaltning*  
Genom UTZ-certifieringen kan odlarna förbättra sina förvaltningsystem, sänka sina produktionskostnader samt öka kvaliteten och avkastningen. Vi ger odlarna tillgång till NGO-stödprogram, teknisk assistans, coaching, kunskapsutbyte och ett transparent handelssystem där alla köpare och säljare får tillgång till marknadsinformation.
  - *Förhandlingsverktyg*  
UTZ CERTIFIED-producenter har möjlighet att förhandla fram bättre handelsvillkor. De får tillgång till snabbt växande marknader och marknadsinformation, långsiktiga relationer med köpare samt ett bättre pris för en bättre produkt. Vi arbetar på den befintliga marknaden istället för att snedvrیدا konkurrensen. UTZ CERTIFIED-systemet bygger på utbud och efterfrågan istället för att utgå från ett minimipris eller en garanterad premie. UTZ CERTIFIED är ett marknadsdrivet system.

## FAIRTRADE FÖR KAFFE

- *Forma den egna framtiden*

Vårt system är helt igenom demokratiskt och jordbrukarna finns representerade i alla beslutsfattande och rådgivande instanser. FAIRTRADE är ett handelspartnerskap som bygger på dialog, transparens och respekt. Genom att bli pålitliga affärspartners och genom handel får våra medlemmar möjlighet att förbättra sina livsvillkor och skapa en hållbar framtid för sig själva.

- *Kaffe med ett mänskligt ansikte*

Eftersom FAIRTRADE har starka relationer till småodlarna kan varje kaffeblandning spåras tillbaka till odlaren, vilket ger konsumenterna möjlighet att lära sig mer om produkten och odlarna.

### **Vad betyder det här för dig som konsument?**

FAIRTRADE-märkningen ger engagerade konsumenter möjlighet att göra ett medvetet val för fattigdomsbekämpning och hållbar utveckling. Den täcker ett brett utbud av leverantörer, märken, varianter och kvaliteter. Om du genom ditt köpbeteende aktivt vill bidra till att göra världshandeln mer rättvis är FAIRTRADE det kaffecertifieringsprogram som passar dig.

## UTZ CERTIFIED FÖR KAFFE

- *Spårbarhet*

Ett unikt, webbaserat spårningssystem gör att UTZ-certifierat kaffe kan spåras från odlingen eller kooperativet till fabriken. Våra produkter kan spåras hela vägen fram till konsumenten. Det betyder att du kan ta reda på exakt varifrån ditt kaffe kommer och kan försäkra dig om att det har producerats på ett ansvarsfullt sätt.

### **Vad betyder det här för dig som konsument?**

Med UTZ CERTIFIED kan du fortsätta att köpa ditt favoritkaffe, eftersom du gillar kvaliteten, smaken och priset, med trygg förvissning om att det har framställts på ett ansvarsfullt sätt. Du får en försäkran om att kaffet har producerats med omtanke om människor och miljö, utan att behöva byta märke eller betala ett betydligt högre pris.

